



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 18. marraskuuta 2003 (28.11)
(OR. fr)**

**14291/03
ADD 1**

**PV/CONS 61
ECOFIN 326**

LISÄYS EHDOTUKSEEN PÖYTÄKIRJAKSI¹

Asia: Euroopan unionin neuvoston **2537.** istunto (**TALOUS- JA RAHOITUSASIAT**),
Bryssel, 4. marraskuuta 2003

¹ Tässä asiakirjassa olevat neuvoston pöytäkirjan kohdat eivät kuulu salassapitovelvollisuuden piiriin, joten yleisöllä on oikeus tutustua niihin.

SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

A-KOHDAT

- 11 kohta Neuvoston asetus tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (EY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja 2027/95 kumoamisesta 3
- 12 kohta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 muuttamisesta tutkimuskuvauksen mukaisten tietojen luettelon mukauttamiseksi 5
- 13 kohta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antaminen jalankulkijoiden ja muiden loukkaantumiselle alttiiden tienkäyttäjien suojelusta törmäystilanteessa moottoriajoneuvon kanssa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta 6

o

o

o

Neuvoston säädösten lopullista hyväksymistä koskevat esityslistan kohdat, joihin yleisöllä on oikeus tutustua

A-KOHDAT (luettelo: asiak. 14030/03 PTS A 54)

Säädöksiä koskevien A-kohtien lopullisen hyväksymisen yhteydessä neuvosto sopi seuraavien kohtien merkitsemisestä tähän pöytäkirjaan:

- 11 kohta** Neuvoston asetus tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (EY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja 2027/95 kumoamisesta
asiak. 13679/03 PECHE 245 OC 643
+ COR 1 (en)
+ COR 2 (es)

Neuvosto hyväksyi edellä mainitun asetuksen; Irlannin ja Espanjan valtuuskunnat äänestivät vastaan ja Belgian valtuuskunta pidättyi äänestämästä. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 37 artikla ja 299 artiklan 2 kohta).

1. Komission lausuma 1 artiklasta

"Sen varmistamiseksi, että isokampasimpukoiden, isotaskurapujen ja hämähäkkirapujen kalastusta koskeva pyyntiponnistus ICES-alueilla VIIId ja VIIe hoidetaan asianmukaisesti, komissio esittää hoitosuunnitelman näille kannoille neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 6 artiklan mukaisesti.

Jotta edellä mainitun suunnitelman väliaikainen täytäntöönpano voidaan varmistaa 1.1.2004 alkaen, komissio sisällyttää vuoden 2004 TAC- ja kiintiöehdotukseen näiden kantojen pyyntiponnistusrajoituksia koskevat säännökset."

2. Neuvoston ja komission lausuma 3 artiklasta

"Tapauksissa, joissa joillakin aluksilla on 3 artiklan säännösten mukaan oikeus päästä sellaisille vesille, joihin niillä ei aikaisemmin ollut oikeutta, komission ja kyseisten jäsenvaltioiden on valvottava tarkoin kalastustoimintaa sen varmistamiseksi, että kyseinen toiminta on jo käytössä olevien kalavarojen säilyttämistä koskevien toimenpiteiden mukaista."

3. Komission lausuma 3 artiklasta

"3 ja 6 artiklassa tarkoitettuun pohjakalalajien kalastukseen kuuluu myös keisarihummerin ja katkaravun pohjatroolikalastus."

4. Komission lausuma 5 artiklasta

"Komissio aikoo 5 artiklan 1 kohdassa säädettyjen vesialueille pääsyä koskevien rajoitusten täydentämiseksi ja Azoreita, Madeiraa ja Kanariansaaria ympäröivällä vähintään 200 meripenikulman levyisellä merialueella sijaitsevien merenalaisten vuorten aralle ekosysteemille aiheutuvan vahingon välttämiseksi ehdottaa lähiaikoina neuvostolle neuvoston asetuksen (EY) 850/98 muuttamista siten, että troolikalastus kielletään kaikilla edellä mainituilla Azoreita, Madeiraa ja Kanariansaaria ympäröivillä merialueilla."

5. Neuvoston ja komission lausuma 5 artiklasta

"Tämän asetuksen syrjäisiä alueita koskevat säännökset eivät rajoita Ranskan merentakaisia departementteja koskevia toimenpiteitä, jotka on määrä toteuttaa myöhemmin. Komissio aikoo esittää asiaa koskevan ehdotuksen vuonna 2004."

6. Komission lausuma 5 artiklasta

"Pannessaan täytäntöön 5 artiklan 1 kohdan säännöksiä koskevia sääntöjä komissio katsoo, että jäsenvaltioiden välisten voimassa olevien sopimusten nojalla toimivat alukset kuuluvat yhteisön aluksiin, jotka ovat perinteisesti kalastaneet syrjäisimmillä alueilla."

7. Komission lausuma 11 artiklasta

"Kun komissio laatii 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ehdotusta, se varmistaa, että tiedot toimitetaan kullekin jäsenvaltiolle ja että kunkin jäsenvaltion kanssa neuvotellaan muille jäsenvaltiolle ehdotettujen pyyntiponnistusten enimmäistasoista."

8. Komission lausuma 12 artiklasta

"Kun komissiolta pyydetään lupaa korottaa jonkun jäsenvaltion pyyntiponnistuksen enimmäistasoa jollain nimenomaisella alueella, jotta jäsenvaltio voisi kalastaa ei-säädelyjä lajeja, on osoitettava, ettei tämä johda sellaisten säänneltyjen lajien, joihin jäsenvaltioilla ei enää ole kiintiöitä, sivusaaliiden kasvuun, mikäli komissio hyväksyy tällaisen pyynnön."

9. Espanjan valtuuskunnan lausuma

"Pyyntiponnistuksen hallinnoimista läntisillä vesialueilla koskevan neuvoston asetuksen antamisen osalta Espanjan valtuuskunta toteaa seuraavaa:

1. Espanja toistaa, että Euroopan unionin neuvoston oikeudellisen yksikön vahvistuksen mukaisesti asetuksiin 685/95 ja 2027/95 sisältyvät säännökset, jotka koskevat siirtymäkauden sääntöjen mukauttamista Espanjan täysimääräiseksi osallistumiseksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan, lakkasivat olemasta voimassa 1.1.2003. Tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnointia sekä asetuksen (EY) N:o 2847/93 muuttamista koskevan neuvoston asetuksen 15 artiklan 1 kohdassa säädetty kyseisten asetusten nimenomaista kumoamista koskeva päivämäärä ei vaikuta tähän asiaan.
2. Espanja katsoo, että asetuksen 3 ja 6 artiklassa mainittu viiteajanjakso 1998–2002 eri kalastuslaivastojen toteuttaman pyyntiponnistuksen arvioimiseksi ja näin ollen sen pyyntiponnistusta koskevan rajoituksen määrittelemiseksi, jonka kukin jäsenvaltio voi toteuttaa tulevaisuudessa, vastaa ajanjaksoa, jonka aikana Espanjan laivastoon kohdistettiin siirtymäjärjestelyistä johtuvia pyyntiponnistusta koskevia syrjiviä rajoituksia.
3. Espanja katsoo, että asetuksen 6 artiklassa määriteltyä aluetta koskevat erityistoimenpiteet eivät teknisestä näkökulmasta ole riittäviä eivätkä ne ole perusteltuja, koska ne edellyttävät joidenkin jäsenvaltioiden erityiskohtelua ilman perusteltuja syitä ja voivat aiheuttaa syrjintää kansallisuuden perusteella.
4. Espanja pidättää itselleen oikeuden viedä asia yhteisöjen tuomioistuimeen oikeuksiensa turvaamiseksi."

12 kohta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 muuttamisesta tutkimuskuvauksen mukaisten tietojen luettelon mukauttamiseksi asiak. PE-CONS 3672/03 ECOFIN 280 SOC 379 CODEC 1294 OC 609

Neuvosto hyväksyi edellä mainitun asetuksen. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 285 artikla).

13 kohta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antaminen jalankulkijoiden ja muiden loukkaantumiselle alttiiden tienkäyttäjien suojelusta törmäystilanteessa moottoriajoneuvon kanssa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta
asiak. PE-CONS 3660/03 ENT 135 CODEC 1110 OC 541
+ COR 1

Neuvosto hyväksyi edellä mainitun asetuksen. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 95 artikla).

=====